



## Nascita di un figlio o una figlia in Serbia/Montenegro da genitori non sposati: iscrizione nel registro svizzero dello stato civile

01.05.2022

### Documenti da trasmettere

- estratto del atto di nascita su modulo internazionale CIEC, rilasciato dall'ufficio di stato civile del luogo di nascita (**Izvod iz matične knjige rođenih, iz mesta rođenja, na međunarodnom obrascu CIEC**)
- Protocollo di riconoscimento di paternità con la data esatta del riconoscimento (**Zapisnik o priznavanja deteta u matičnu knjigu rođenih, izdato od matične službe mesta rođenja sa tačnim datumom priznavanja očinstva**), rilasciato dall'ufficio anagrafe del luogo di nascita del bambino, con apostille e traduzione.
- copia del passaporto straniero del bambino, se ne ha già uno.
- copie dei passaporti di entrambi i genitori.
- indirizzo di entrambi i genitori.

### Per il genitore die nazionalità serba/montenegrina che non è ancora iscritto nel registro dello stato civile svizzero :

- Estratto del certificato di nascita redatto sul modulo internazionale CIEC dall'ufficio di stato civile del luogo di nascita (**Izvod iz matične knjige rođenih, iz mesta rođenja, na međunarodnom obrascu CIEC**).
- Certificato di nazionalità (**Uverenje o državljanstvu**), con Apostille e con traduzione.
- Certificato di residenza (**Potvrda o prebalištvu**), con Apostille e traduzione.
- Certificato di stato civile (**Uverenje sa podacima o svim upisanim činjenicama u matičnoj knjizi rođenih (ev. Upisi braka, razvoda, promene prezimena i sl.)**) rilasciato sulla base del registro di nascita, con Apostille e con traduzione.
  - Se divorziato/a: Copia della sentenza di divorzio con la data di entrata in vigore (**pravosnažna presuda o razvodu**), emessa dal tribunale che ha pronunciato il divorzio, con Apostille e con traduzione.
  - Se vedovo/a: certificato di morte redatto sul modulo internazionale CIEC (**Izvod iz matične knjige umrlih prethodnog supružnika, na međunarodnom obrascu**).
- Se cambio di nome prima del matrimonio: Copia della sentenza relativa al cambio di nome (**Pravosnažno rešenje o promeni prezimena**), emessa dall'autorità che ha pronunciato il cambio di nome, con Apostille e con traduzione.
- Se il genitore ha una nazionalità divers da quella serba/montenegrina, si prega di informare la rappresentanza in modo che possa comunicarvi i documenti da consegnare.

I documenti che devono essere consegnati in originale, hanno validità di sei mesi dalla data di emissione e non saranno restituiti, bensì depositati presso l'Ufficio di stato civile competente in Svizzera. Le fotocopie non sono ammesse. Qualora fosse necessario, possono essere richiesti documenti supplementari.

Continua a pagina seguente →

## Traduzione

I documenti rilasciati in una lingua locale devono essere tradotti in una lingua ufficiale svizzera o in inglese.

I documenti multilingue rilasciati su modulo internazionale CIEC non devono essere tradotti.

## Legalizzazione

I documenti multilingue rilasciati su modulo internazionale CIEC non hanno bisogno di un'apostilla.

Tutti gli altri documenti devono avere l'apostilla prima di essere tradotti e consegnati alla rappresentanza.

L'apostilla viene rilasciata dal tribunale municipale serbo/montenegrino competente per il luogo di emissione del documento originale.

## Emolumenti

L'iscrizione della nascita nel registro svizzero dello stato civile è gratuita.

## Consegna dei documenti

Per prendere un appuntamento, inviate un'e-mail con una copia scannerizzata del vostro passaporto a:  
[belgrade@eda.admin.ch](mailto:belgrade@eda.admin.ch)

Se i documenti sono consegnati da un terzo, è necessaria una procura autenticata.

È anche possibile inviare tutti i documenti per posta. Se i documenti sono incompleti o contengono errori, l'ambasciata non li prenderà in considerazione e tutti i documenti le saranno restituiti.

## Informazioni supplementari e richiesta di documenti svizzeri d'identità

Se deve prevedere un periodo minimo di due mesi per la registrazione della nascita. L'ufficio di stato civile responsabile del luogo d'origine del bambino fornirà informazioni sullo stato della registrazione dopo la scadenza di questo periodo e rilascerà conferme ufficiali su richiesta (ad esempio, una conferma di nascita).

Una volta che la nascita è stata iscritta nel registro dello stato civile, i genitori possono ordinare un passaporto svizzero e/o una carta d'identità tramite il sito [www.passaportosvizzero.ch](http://www.passaportosvizzero.ch)

<https://www.fedpol.admin.ch/fedpol/it/home/pass---identitaetskarte/pass/auslandschweizer.html>

Se il genitore svizzero non è registrato presso questa ambasciata come cittadino svizzero all'estero e il bambino vivrà in Serbia/Montenegro, il bambino deve essere registrato come cittadino svizzero all'estero. In questo caso, deve essere presentato anche il modulo d'iscrizione completamente compilato e firmato da entrambi i genitori.

Una carta d'identità svizzera regolare può essere ordinata solo dopo che la nascita del bambino è stata iscritta nel registro dello stato civile svizzero o la cittadinanza svizzera del bambino è stata confermata.